

HSET JACO

Bàu bòch hmàih ka oh daq

¹ Jaco, hapǒng da Boc Plình xam da Chuaq Jesus Christ, achìh ka mòeq jàt baiq xinoe oe paclac. Waiq kan catèm jah am ka oh daq.

Rìh qmang leq jò nanxa

² Dìq dǒng ka oh daq, khòh ngan kan qnhro bàc trong trùh ka pì oh daq aih bu dǎng kan lem bùi gēh geo,

³ majah qmang aih bèn loq kan qnhro manoh lùì oh daq broq loh kan loq kềm.

⁴ Mahaq kan loq kềm hadai waq ka gēh dèh ka yiniq broq da haq, dōq oh daq hadai jah geo lem, ùh ta chriah qmòe ajang leq.

⁵ Tàng joq taqne oh daq i mangai ùh dai rabiaq đeh, haq drah creo dang Boc Plình aih Mangai ma am ùh dīq ùh dài ka rìm ngai, ùh lech ka cabô, aih èh haq aih hi jah.

⁶ Mahaq ep yǒc manoh lùì hu creo dang, apaq rangòt, majah qmang aih mangai rangòt tìah ka lai laq diac raxìq cayeo hlui tacô tatau.

⁷ Mangai qmang aih apaq xoh đeh loq jah cleq enh Boc Plình:

⁸ aih mangai taleq ùh lēnh, broq cleq dua ùh gēh.

⁹ Oh daq leq ma oe đeh tanòe haqneq hamoq, aih haq drah catèh dèh kan haqnhèq da haq beq,

¹⁰ mangai padröng hadai catèh dèh kan haq-moq beq, majah qmang aih dèh kô èh hadai hnhung lùch tiah ka riang nhat.

¹¹ Mat mahi töc, tôq dèh, nhat croh, riang hadrùih, kan lem hnhung, mangai padröng èh hadai croh qmang aih ta yiniq abroq haq.

Kan padô qnùt xam kan tabòeh dech

¹² Xôq ramot am ka mangai jò haq glàm dèh kan padô qnùt, majah qmang aih jò haq khoe jah dràng ta kan qnhro, aih èh haq jah waq cadoh kan rih diac plình, Boc Plình ma khoe tèu am ka mangai ma loq iu yùq ka haq.

¹³ Jò qnang glàm kan padô qnùt, apaq i cabô doe: Kô Boc Plình padô au, majah qmang aih ùh i kan dù leq jah padô Boc Plình, yac ka cla haq hadai ùh padô aluàn cabô.

¹⁴ Mahaq rìm ngai glàm kan padô qnùt jò haq dôq dèh manoh cla patùt raðeh.

¹⁵ Jò manoh cla hadràp khoe trap, haq xêh loh yiniq lui, jò yiniq lui hi jah gèh, haq xêh loh kan cachit.

¹⁶ Oh daq da au, apaq qnùt raðeh,

¹⁷ rìm kan tabàih lem geo aih diq trùh enh qnhèq, loh enh nòe Baq qngah qngai, ta dalam haq ùh i kan tablòq, hadai ùh i ka wòch kan talic.

¹⁸ Cla Haq khoe tiaq deh manoh, khoe yòc bàu joq qnàng hauang loh bèn ðòeq bèn jah wia plì ma ramua ta rìm yiniq haq ma broq loh.

Tamàng rai broq tiaq

¹⁹ Diq ka oh daq da au, pì loq hmàng qmang kô: rìm ngai ep rênh ka tamàng mahaq adia ka capoch, adia ka nòeh;

²⁰ majah qmang aih kan nòeh da kon mangai ùh broq loh kan taq atoq da Boc Plình.

²¹ Qmang aih, ep cađac kan trùq amùà xam kan ngang dù ma oe raq i, pahagneq dèh manoh hu ãi h yỏc bàu khoe pít ta manoh oh daq, aih la bàu jah dèch mahua yiang oh daq.

²² Dra h broq tiaq bàu aih, apaq toq tamàng dech huqnùt dèh cla.

²³ Majah qmang aih, tàng i cabô tàng bàu mahaq ùh broq tiaq, aih i crài cleq ka mangai sreò dèh hadrò ta guàng,

²⁴ khoe èh hi lam, hèt dèh ka hadrò qmang leq.

²⁵ Mahaq mangai leq ma ngan qmòe ka ja cajoq ta ranenh geo lem, aih ranenh da kan paclaih, rai kềm ka hèm trùh, ùh xài toq tàng khoe hi hèt đac, mahaq ãi q ka manoh wèq tiaq ranenh aih, mangai aih haq jah xôq ramot tiaq trong rađeh ma iu bàu.

²⁶ Mahaq tàng loq i mangai leq hèm ãeh kô mangai tiaq trong Chuaq mahaq ùh tạt padràng dèh rapet toq ti qnùt dèh manoh cla, kan tiaq Chuaq qmang ka ãa wì aih hi qngwan qngwaiq.

²⁷ Tiaq ãaoq ma lem geo ùh i ka xít, ùh i ka habau enh ngèa Boc Plình, Baq ãa bèn aih: thía hmàih ka mangai lac, ka mangai hadrô jò wì haq hadac khoc, rai wèq cla rađeh claih ka kan amùà ãa crông taneh.

2

Apaq loq waq ka apah

¹ Theo nguyên-bốn tiếng Gò-réc, trong câu này cũng nói “thử thách” được như trong câu 2, vì chữ

này trong tiếng Gờ-réc có hai ý Oh daq da au, oh daq khoe lùì Chuaq Jesus Christ, aih Chuaq ranhòm qngah qngai da bèn, aih apaq loq waq ka tang ngai.

² Patiah đac, i mangai asràng wang, caxùnh eo cwàn lem, mùt tanòe tagop oh daq, èh i mòeq ngai caxùnh cwàn eo hyah hyai hadai mùt;

³ tàng oh daq ngan mangai caxùnh eo lem, rai pachùh: Haqngui ajang kô! nòe ma yeo lem, èh doe ka mangai ma pa: Yòng aqmat raq, ùh meh hangui ta haneq qmat ajang jènh au,

⁴ qmang aih ajoq oh daq khoe lah đac dabau, khoe wia cwan hadrah i manoh qmèq?

⁵ Oh daq da au, pì tamàng kô: Ma ùh xài Boc Plinh khoe ràih bài mangai pa ta qnhòng kô ðòeq broq wì haq jah wia mangai padròng kan ta manoh lùì, ðòeq wì jah waq diac da haq ma têu am ka mangai ma loq waq ka haq ùh xài?

⁶ Hagleq oh daq majah jù đac mangai pa! Ma ùh xài mangai padròng raq ma khoe padit oh daq, hua qnoh oh daq trùh ta cwan hadrah?

⁷ Ma ùh joq wì haq raq ma capoch ùh hòq đac ka yiniq lem ma khoe yòc ðòeq hu hiniq ka pì qmòh?

⁸ Tàng joq oh daq wèq ka geo lem ranenh da hnìm Bùa tiaq bầu Hset Hadròeh hnài: Ep loq waq ka mangai haten hatia tiah ka cla, qmang aih oh daq acaq oe khoe lem.

⁹ Mahaq tàng oh daq loq waq ka apah, aih khoe i tuiq, ranenh hi taqmòq yiniq lui ka oh daq tiah ka bài mangai broq ùh troq tiaq ranenh.

¹⁰ Majah qmang aih mangai leq wèq ðìq ðòng ta ranenh mahaq ùh troq mòeq yiniq raq, aih hadai

tiah gleq ùh troq dìq dǒng.

¹¹ Majah qmang aih Mangai ma doe: “Ìh ùh khòh tango”, hadai i doe: “Ìh ùh khòh jêh đac mangai.” Tàng ìh ùh hìaq tango mahaq jêh đac mangai, qmang aih ìh ajoq mangai broq ùh troq tiaq ranenh.

¹² Drah capoch rai broq tiah ka mangai ma padon chiùq ranenh hadrah ka rađeh, aih la ranenh da kan ùh tawac.

¹³ Kan hadrah ùh tamèt ka mangai ùh broq loh kan tamèt, mahaq kan loq ha-och jah blêq kan hadrah.

Manoh lùì mahaq ùh i ka yiniq broq aih èh haq cachit

¹⁴ Maleq ma yeo lem, oh daq da au, tàng mòeq ngai doe đeh kô i manoh lùì mahaq ùh i ka yiniq broq? Manoh lùì qmang aih ajah dèch haq?

¹⁵ Patiah đac, i mòeq ngai oh daq calô qnì, oh daq cadrì qnì ùh i qmòe ka ahyah caxùnh, rìm hì ùh i ka dahwèq acaq,

¹⁶ mahaq taqne oh daq i mòeq ngai doe ka wì aih: Drah lam ka catèm, qnhia ka hatôq rai acaq đeh ka panàc oq! Mahaq ùh i qnèp qmòe dahwèq cleq ka chac wì aih ma qnang nan, aih i jah cleq?

¹⁷ Manoh lùì hanoh qmang aih, tàng manoh lùì ùh loh yiniq broq aih èh haq cachit.

¹⁸ Tàng ùh meh i mangai doe: Ìh i manoh lùì, au i yiniq broq. Patô manoh lùì ùh i ka yiniq broq da ìh am au ngan, khoe èh au hì patô ka ìh manoh lùì loh enh yiniq broq da au.

¹⁹ Ìh lùì i mòeq Boc Plình raq, ìh lùì khoe troq, kan kiac hadai lùì qmang aih, mahaq rai tarit yùq.

²⁰ Mahaq wùih! mangai blùng tau, ìh enh waq ka nhìn manoh lùì ùh i ka yiniq broq aih ajoq qngwan ùh xài?

²¹ Apraham, kan cadraq da bèn, jò haq dèch Ysac aih kon haq tồc ta prang tadreo, aih ma ùh joq haq canòm ka yiniq broq ðòeq hu jah creo ka haq mangai taq atoq?

²² Qmang aih, ìh i hnoq manoh lùì xam yiniq broq wa abroq pajùm ti dabau, canòm ka yiniq broq manoh lùì men jah gêh geo.

²³ Qmang aih jah xit bàu Hset Hadròeh doe: “Apraham lùì Boc Plình, trong aih majah doe ka haq mangai taq atoq”; èh jah creo ka haq aih bua da Boc Plình.

²⁴ Ajang aih oh daq jah loq kon mangai canòm ka yiniq broq men jah kan taq atoq, ùh xài canòm toq ka manoh lùì.

²⁵ Hadai qmang aih, Rahap mangai gucadri broq bac, haq cadoc bài mangai lam rinh, èh patô ka wì aih tiaq trong qnoeq ðòeq hu hlài, aih ma ùh xài canòm ka yiniq broq men jah doe ka haq mangai taq atoq qmòh?

²⁶ Majah qmang aih, chac ùh i ka mahua aih èh cachit, manoh lùì ùh i ka yiniq broq hadai cachit qmang aih.

3

Yiniq lui da rapet

¹ Tapi oh daq ùh dùh i bàc ngai dèch ðeh broq mangai hnài, majah qmang aih bèn loq raðeh ep pòq wê kan hadrah yeo nhang hòm.

² Dìq ka bèn catoeh bàc trong. Tàng mangai leq ùh hìaq catoeh dèh trong hacùng bàu, aih raq mangai khoe geo, loq tạt padràng rađeh.

³ Bèn qmùt mem ta kiang axêh, waq ka haq iu tiaq bèn, dài bèn men jah thê dìq ka chac haq iu tiaq bèn.

⁴ Ngan bài boang kàn: Yac ka haq kàn dàng leq kàn, yac ka cayeo qnung haq taleq ùh dèh, mòeq toq blénh wech qyoh dua khoe jah wech haq, tiaq manoh mangai wèq haq ma enh.

⁵ Hadai qmang aih, ta chac bèn rapet aih qyoh, mahaq jah catèh bài trong ma kàn. Ngan rôm wang yac ka kàn dàng leq, mahaq toq xit ngia ùnh dua hlát büh dôt haq cheo dồng!

⁶ Rapet hadai tiaq ka ùnh, aih raq nòe apùq dìq dồng kan dù oe ta chac bèn, broq amùa dìq dồng chac bèn, büh cheo dìq ka qnhòng bèn, yac cla rapet hadai ùnh ta hwìn khoe büh.

⁷ Dìq dồng bài ngè ta gùng, bài chim, bài hadrùng, bài ngè rìh ta diac raxìq dìq jah búc, èh hòm kon mangai khoe búc bài ngè aih;

⁸ mahaq rapet, ùh i cabô jah búc haq, aih raq kan dù kon mangai ma tạt padràng ùh jah, haq bình bauq bài nóc cachit ka mangai.

⁹ Xi rapet bèn manè apôi Boc Plính, Baq da bèn, hadai ajang rapet bèn ra-òh hamaiq ka kon mangai ma khoe jah broq loh tiaq radua qmù Boc Plính.

¹⁰ Hadai mòeq toq hacùng aih raq mahaq loh bàu manè xam bàu ra-òh hamaiq. Oh daq da au! ùh khòh qmang aih.

¹¹ Pajùm mòeq tamóc diac ma wìa ka loh diac nhim xam diac xang qmòh?

¹² Oh daq da au, long póc wia ka jah loh plì ôliu, long nho loh plì póc jah loq ùh? Tamóc diac xang hadai ùh jah loh diac nhim.

Kan rabiaq joq qnàng

¹³ Tapì oh daq cabô ma i kan rabiaq? Drah yóc dèh trong rìh acaq lem lình òeq hu mahnu dèh biac broq ma loh enh kan rabiaq kan loq kềm.

¹⁴ Mahaq tàng joq oh daq i kan tagrinh ta pagau ka dabau xam kan tajênh ta manoh cla, aih apaq padèch rađeh hadai apaq capoch amòng pagau ka bàu joq qnàng.

¹⁵ Kan rabiaq qmang aih ùh xài loh enh qnhèq, mahaq da taneh, da xech akia xam da kan kiac.

¹⁶ Majah qmang aih taleq i kan tajìq tajênh, ta aih i kan manhài xam rìm kan dù.

¹⁷ Mahaq kan rabiaq ma loh enh qnhèq angoe aih hadròeh lem, atìq kan hatroq, loq amàn, loq kềm, bình kan loq waq xam plì lem, taq atòq, hnhuh jang.

¹⁸ Mangai broq kan hatroq haq jah gat plì taq atòq ma khoe rai ta kan hatroq

4

Rìh òìq manoh ka Chuaq

¹ Bài kan loq tajênh tarahen taqne pì aih loh enh leq? ma ùh xài loh enh kan loq ònh da manoh cla ma xan àu tablêq yôt ta chac òh daq raq qmòh?

² Oh daq ònh mahaq ùh jah trong ðeh ma enh, oh daq jêh đac mangai, tarênh mahaq dua ùh jah cleq, oh daq i kan ta pagìq taqmiaq. Oh daq majah ùh jah cleq pàng oh daq ùh waiq bòch Boc Plinh.

³ Oh daq waiq bòch mahaq ùh jah cleq, pàng pì bòch ùh troq trong, ðòeq toq racaih tiaq manoh cla enh.

⁴ Wùih ðài mangai ja tango tau! pì ma ùh qnì taqmùt ti crông taneh kô aih pì tablêq hlài ka Boc Plình? Dài qmang aih, cabô enh broq bua ka crông taneh kô, haq aih loh mangai tablêq ka Boc Plình.

⁵ Ahiaq pì hèm Hset Hadròeh capoch dech ùh loh lùà cleq qmòh? Yiang Hadròeh da Boc Plình ma thê oe ta manoh cliac bèn, haq bêh bèn loh qmòe ka tarènh,

⁶ mahaq Haq tam ka bèn kan tabàih yeo kàn hòm. Dài qmang aih Hset Hadròeh majah achìh: “Boc Plình tablêq ka mangai loq catèh raðeh, mahaq am xôq ramot ka mangai loq hamon raðeh.”

⁷ Qmang aih thê drah iu Boc Plình. Drah tablêq hlài kan kiac aih èh haq hi wia hangai ka oh daq.

⁸ Drah thia haten ka Boc Plình aih èh Haq hi thia haten ka oh daq. Mangai ma i yiniq lui drah qnheo hreo dèh ti kǝng beq, cabô baiq manoh, drah broq hreo dèh manoh beq,

⁹ drah hnoq dèh kan habo, drah ta-oeh hmoe, drah halìh bàu do loh bàu crò hmoe, halìh kan lem bùi loh kan mangò.

¹⁰ Drah caqnìh raðeh enh ngèa Chuaq, aih èh haq hi dèch atǝc oh daq.

Trong capoch troq dabau ChCn 3:34

TT

¹¹ Oh daq ùh dùh capoch qmèq ka dabau. Cabô capoch troq dèh oh daq qnì, ti hadrah dèh oh daq qnì, haq aih capoch qmèq ka ranenh, tah hadrah

ka ranenh. Tàng pì hadrah hlài ka ranenh, aih pì ùh xài mangai iù tiaq ranenh, mahaq mangai hadrah ranenh.

¹² Dìq dèh mòeq Ngai raq broq loh ranenh, mòeq Ngai raq ma hadrah ranenh aih la Mangai dèch di jah, jêh đac hadai jah. Mahaq ìh kô ìq cabô, gleq majah hùà hadrah deh mangai haten hatia?

Cabô jah loq ka hì da èh

¹³ Tamàng kô, ìh mangai ma doe: Hì kô tàng ùh meh hì da èh, au lam ta gùng tau, oe ta aih mòeq hanam, ti padro hì jah bac jènh,

¹⁴ mahaq hì da èh qmang leq, oh daq ma loq! Majah qmang aih, qnhòng rìh da oh daq aih cleq? Bu dàng diac ngom, i đeh mòeq hyàc raq hì hnhung.

¹⁵ Oh daq khòh doe qmang kô ma troq: Tàng joq Chuaq ma enh, tàng joq au ma oe rìh, aih èh au jah broq yiniq kô, yinq tau.

¹⁶ Aih ìq, oh daq dèch bàu catèh òeq hu panhòm! Catèh panhòm qmang aih dìq qmèq.

¹⁷ Dài haq, cabô loq trong lem mahaq ùh waq broq tiaq, aih i tuiq.

5

Pariaq mangai padròng

¹ Manòeq tamàng kô, pì mangai ma padròng kan! Drah crò hmoe, breo ma dèh haq, majah qmang aih kan ranàc kàn padon ta-ùc ka pì.

² Kùng hang pì bùc om, eo yôh pì catia kaq.

³ Wang bac pì loh ka axiang, axiang aih raq kan panhìn òeq tablêq hlài ka pì, jrêh chac pì tìah ka

ùnh cheo. Oh daq khoe don òòeq bac jènh ta hì atiq lùch!

⁴ Hatau, kùng baha da òhng gat ta ruàng oh daq, oh daq ma khoe yòc dech da wì, wì haq creò dang, bàu wì haq khoe trùh ta don Chuaq i cwiàng itai.

⁵ Oh daq rìh ta còng tanèh kô khoe jah acaq ôq racaih ka lèmbùi, oh daq khoe broq bit cla raðeh ta hì broq jam;

⁶ oh daq khoe wiàng acop bàu taqmòq yiniq òòeq hu jèh caðac mangai taq atoq, yac ka haq ùh i tablèq hlài ka pì.

⁷ Qmang aih, oh daq ep cajap manoh gòm hì Chuaq trùh. Ngan mangai ma abèq ruàng: wì haq cajap manoh gòm dahwèq lèmbloh enh tanèh trùh qmòe jò khoe jah mè enh gàu jò gat trùh òòeq jò gat.

⁸ Oh daq hanoh qmang aih, hadai ep loq kèmbrai cajap manoh, majah qmang aih hì da Chuaq trùh khoe haqnap.

⁹ Oh daq pì òùh ti padrùt ka dabau òòeq ùh hìaq ep pòq kan hadrah, hatau, Mangai ma hadrah khoe yòng ajang qmang hnim!

¹⁰ Oh daq da au, pì ngan bàu wì mangai pajàu ma khoe canòm ka yiniq Chuaq hu capoch, òòeq top dua trong chiùq xalep xam kan loq kèmbrai raðeh.

¹¹ Oh daq loq bàu magai ma loq kèmbjò nanxa, aih bèn doe wì haq jah xôq ramot. Oh daq hmaq tàng doe Jop khoe kèmbdàng leq, rai khoe jah hnoq jò atiq lùch Chuaq taqmroq am ka haq, majah qmang aih Chuaq òhng kan loq tamèt ha-och.

Kan hapah

¹² Adroe òiq òõng, oh ðaq ùh ðùh hapah ðeh, apaq patô trõc, patô taneh, hadai apaq patô yiniq qnoeq ðòeq hu hapah, tàng joq aih ðoe joq, ùh aih ðoe ùh, ðòeq ùh hiaq ep pòq kan hadrah.

¹³ Taqne oh ðaq i cabô chiùq ka xalep qmòh? Mangai aih waiq khàn beq. Cabô i kan lem bùi qmòh? Drah calêu manè apôi beq.

¹⁴ Taqne oh ðaq i cabô yiniq ùh hrõc qmòh? Drah akhen ka bài gucraq Tagop Hadròeh trùh, jò khoe canòm ka yiniq Chuaq ðòeq xùt ðau ka mangai yiniq, khoe aih wì craq hi waiq khàn am ka haq.

¹⁵ Bàu waiq khàn xi manoh lùì jah broq brêh ka mangai yiniq. Chuaq jah ðèch haq aih, tàng mangai yiniq loq i yiniq lui cleq, aih èh ðua jah caqnaih.

¹⁶ Qmang aih, drah paqnoh ðeh yiniq lui ti dabau, ðòq oh ðaq jah brêh ka yiniq: mangai taq atoq yõc manoh nhet ðòeq waiq khàn aih joq xit bàc.

¹⁷ Êlì aih mangai hadai ùh nèn qmang ka bèn. Haq waiq khàn, cali calo ðòq trõc apaq mè, aih trõc ùh mè ta crõng taneh piq hanam qne.

¹⁸ Khoe aih haq waiq khàn hlài, trõc hi mè, aih taneh hi loh dahwèq.

¹⁹ Oh ðaq ða au, taqne oh ðaq loq i mangai leq lam hwang hangai ka trong joq qnàng, yàng i mangai broq ka haq tawìh hlài,

²⁰ haq khòh loq rameh: mangai leq broq ka mangai i yiniq lui wìh hlài, caðac ðeh trong ùh troq, aih haq ðèch ða wì mahua yiang claih ka cachit, rai gahnàp ðac bàc yiniq lui.

Hset Hadròeh
The New Testament in the Hre language of Vietnam,
translated by Baq Thi

Copyright © 2024 Baq Thi

Language: (Hre)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 23 Jul 2025

03fbbc53-13cb-5444-945a-741163b0252d